

## **Acerca de las características semánticas de los fraseologismos con el componente antropónico en el idioma español**

A. Aksénenko

(Rusia)

La anotación

Este trabajo contiene un intento de analizar una serie de fraseologismos españoles con antropónimos desde el punto de vista de su semántica en el modelo fraseológico español del mundo.

La lengua castellana posee una cierta riqueza en todo lo que se refiere a expresiones coloquiales y refranes. Y es evidente que la historia es un guardián y fuente de estas frases, que resumen todos los matices afectivos en una imagen que se conserva en la memoria de un colectividad determinada.

Una de las partes significativas en el idioma español son las unidades fraseológicas con los nombres de los personajes históricos. Tales nombres se llaman antropónimos y, por lo general, pueden pertenecer a personajes reales o ficticios bien conocidos en la cultura del pueblo.

Los fraseologismos con el componente-antropónimo reflejan diversos aspectos de la vida humana. Por ejemplo, apariencia física, origen o la situación económica de un personaje.

En este artículo vamos a tratar con una serie de fraseologismos con antropónimos, estudiando su significado según la siguiente clasificación semántica:

1. los fraseologismos que expresan aparición de la persona;
2. los fraseologismos que reflejan características fisiológicas de la persona;

3. los fraseologismos que caracterizan habilidades mentales de la persona;
4. según el origen de la persona;
5. según la situación económica de la persona.

Lo que toca a los fraseologismos en la base de cuales está el aprecio de apariencia podemos destacar el siguiente fraseologismo:

***Más feo que Picio - "monstruo como un pecado mortal"***. Un Picio era un zapatero de Alendín y vivía en Granada a mediados del siglo XIX. El desafortunado fue condenado a muerte, aparentemente de manera injusta, y, aunque recibió un indulto, sufrió una conmoción nerviosa de una manera muy fuerte que perdió todo su cabello, cejas y pestañas, y su rostro estaba cubierto de llagas. Liberado, Picio se instaló en Lanjarón, donde caminaba, cubriéndose el rostro con un pañuelo, nunca fue a la iglesia para no quitarse el pañuelo, y luego regresó a Granada, donde murió al cabo de unos años. (Doval Gregorio, 1995, c. 255).

El uso de este fraseologismo podemos ver en el contexto dado:

“El tío Lucas era *más feo que Picio*. Lo había sido toda su vida, y ya tenía cerca de cuarenta años”. (Pedro Antonio de Alarcón, 1874, c. 21).

En cuanto a los fraseologismos en la base de cuales está la característica fisiológica de la persona podemos analizar el siguiente fraseologismo:

***Comer como un Heliogábalo – “comer por cuatro”***. Heliogábalo es un apodo por el cual el emperador romano de origen sirio, Marco Aurelio Antonio, pasó a la historia. Heliogábalo desarrolló entre sus contemporáneos una reputación de excentricidad, decadencia y fanatismo.

Cuenta la historia que nadie se atrevía a rechazar una invitación para cenar con el emperador. Una de sus diversiones predilectas era invitar a cenar a los siete hombres más gordos de Roma. Para un banquete él tenía 600 cerebros de avestruz preparados para su consumo. Quien durante la cena se quedaba adormilado podía despertar en una habitación llena de leones, leopardos y osos. (<https://correctorasdepapel.blogspot.com>).

El uso de este fraseologismo podemos ver en el contexto expuesto más abajo:

«Es Eduardo desde siempre un apasionado bibliógrafo y coleccionista de libros, y utensilios de la época, así como de cartas de viejos restaurantes, y parte de sus objetos personales orna en vitrinas y muros los comedores interiores, amplios y luminosos, en los que él siempre *comía como un heliogábalo*, se sentía cómodamente, estiraba las piernas, se sentía a gusto y hasta comer bien, que eso es ya, aquí y ahora, la monda». (URL: <https://www.lavozdegalicia.es>).

En cuanto a los fraseologismos en la base de cuales están las habilidades mentales de la persona podemos destacar el siguiente fraseologismo:

***Saber más que el maestro Ciruelo - “ser muy educado”***. Este fraseologismo contiene el nombre de un famoso científico, teólogo y matemático del siglo XVI Pedro Ciruelo (1470-1548), autor de trabajos de matemáticas, teología, anatomía, astrología y música. En el español moderno, se produjo un replanteamiento del juego de esta unidad fraseológica y la adquisición del significado opuesto “ser un hombre cercano”, con la continuación de “Saber más que el maestro Ciruela, que no sabía leer y puso escuela”. El apellido real de un famoso erudito español se cambia a la variante de Ciruela, y la continuación del fraseologismo probablemente se agregue para la rima y el tono irónico. (Buitrago Alberto,

2012, c. 593). Existen otros variantes de este fraseologismo: El maestro de Algodor, que no sabia leer y daba leccion, o El maestro del Campillo, que no sabia leer y tomaba niños. (URL: <http://refranenmano.blogspot.com>).

El uso de este fraseologismo en el significado propio e irónico podemos ver en el contexto dado:

1) “No tiene estudios, pero *sabe más que el maestro Ciruelo*. Puede hablarte de arte, de literatura, de historia...Es increíble”. (Buitrago Alberto, 2012, c. 593).

2) “Allí enseñan democracia como si fueran doctores en esa asignatura los que ni siquiera han hojeado el programa. Enseñan democracia *como el maestro Ciruela, que no sabía leer y puso escuela*”. (URL: <https://example92670.wordpress.com>).

Lo que toca a los fraseologismos en los principios de cuales está el origen de la persona podemos examinar el siguiente fraseologismo:

***Descender de la pata del Cid - "ser de ilustre nacimiento"***. Cid (su nombre real es Rodrigo Díaz de Vivar) – fue un hidalgo castellano, figura militar y política, héroe nacional de España, héroe de las leyendas populares, poemas, romances y dramas españoles. El uso de este fraseologismo podemos ver en el siguiente contexto:

“Doña Nati, una mujer tiesa y empaquetada, siempre elegante y displicente como si *descendiera de la pata del Cid* en lugar de ser la cuarta hija de un abogado de segunda categoría”. (Seco Manuel, 2005, c. 751).

En cuanto a los fraseologismos en la base de cuales está la situación económica de la persona destacamos el siguiente fraseologismo:

***Más rico que Creso - “Una persona muy rica”***. Creso (590–470 a. C), fue el último rey de Lidia, famoso por su riqueza. El deseo de ganar

más riqueza hizo que Creso conquistara todos los nuevos territorios vecinos. Este rey legendario, un gran comandante y conquistador, ganó muchas victorias en campañas militares y fue conocido como el hombre más rico de su tiempo. (URL: <https://golden.academy/es/courses/croesus-the-richest-king-of-lydia.html>).

El uso de este fraseologismo podemos ver en el contexto expuesto más abajo:

“En nuestros días Bill Gates *es más rico que Creso*, es el rey de los ordenadores y el dominador de la electrónica”. (URL: [https://www.abc.es/hemeroteca/historico-24-06-2001/abc/Opinion/%3Cem%3Elos-ricos%3Cem%3E\\_30521.html](https://www.abc.es/hemeroteca/historico-24-06-2001/abc/Opinion/%3Cem%3Elos-ricos%3Cem%3E_30521.html))

Por lo tanto, podemos hacer la conclusión que los fraseologismos con los antropónimos tienen un amplio espectro semántico. Pueden expresar varias líneas de la vida humana. Tales unidades fraseológicas con el componente-antropónimo contribuyen a la mejor realización comunicativa entre las personas.

La perspectiva de este trabajo consiste en el estudio de las características linguo-culturales de los fraseologismos con el componente-antropónimo.

## **FUENTES Y BIBLIOGRAFÍA**

1. BUITRAGO A., 2012, *Diccionario de dichos y frases hechas*. Madrid: Espasa.
2. DOVAL G., 1995, *Del hecho al dicho*. Madrid: Ediciones del Prado.

3. PEDRO ANTONIO DE ALARCÓN, 1874, *El sombrero de tres picos*, URL:[http://www.philol.msu.ru/~iber/bibl/esp/Alarcon\\_Sombrero.pdf](http://www.philol.msu.ru/~iber/bibl/esp/Alarcon_Sombrero.pdf).
4. SECO M., 2005, *Diccionario fraseológico documentado del español actual*. Madrid: Unigraf.
5. VRANIC G., 2009, *Hablar por los codos*. Madrid: Edelsa.
6. CORRECTORAS DE PAPEL, *Porsiacaso, un término válido*, <https://correctorasdepapel.blogspot.com>
7. MÁS VALE REFRÁN EN MANO, *Zapatero, a tus zapatos*, <http://refranenmano.blogspot.com>
8. FRASES ESPAÑOLAS, *Casa consistorial*, <https://example92670.wordpress.com>.
9. GOLDEN.ACADEMY, *Creso: El rey más rico de lidia*, URL:<https://golden.academy/es/courses/categories/goldfacts/croesus-the-richest-king-of-lydia.html>.
10. ABC, «*Los ricos*», 2001, [https://www.abc.es/hemeroteca/historico-24-06-2001/abc/Opinion/%3Cem%3Elos-ricos%3Cem%3E\\_30521.html](https://www.abc.es/hemeroteca/historico-24-06-2001/abc/Opinion/%3Cem%3Elos-ricos%3Cem%3E_30521.html)